

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 06: Roches en AlpTransit

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

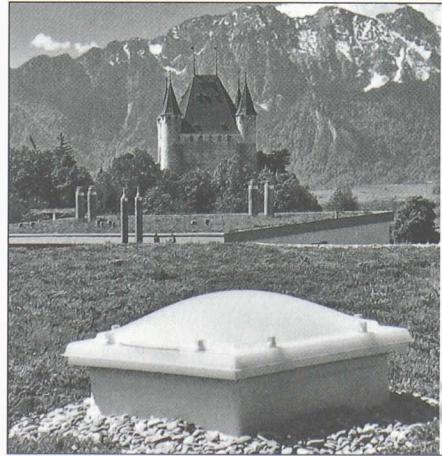
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chailin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
<b>Cours CEDOTEC Norme SIA 265 Construction en bois</b>	23, 30 mars et 6 avril 2004	Sion, HEVS	Cedotec-Lignum, CH - 1062 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021 652 62 22, <www.cedotec.ch>
Exposition - «Post-war Modernity in Switzerland»	4 mars au 4 avril 2004	Lausanne, far	Far, Av. Villamont 4, CH - 1003 Lausanne <www.archi-far.ch>
<b>Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction</b>	11 et 18 mai 15 et 22 juin 2 et 9 novembre	Lausanne, Neuchâtel, Lausanne	M. Pfister, SIA-Vd, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Exposition - «Prix d'architecture Etermit 2003»	10 mars au 26 mars 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - «Andrea Bassi ou la recherche d'une architecture concrète»	10 mars au 7 avril 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne edith.bianchi@epfl.ch
Expositions - «Yves Behar, du commerce au concept et vice-versa» - «Rudi Baur, quotidien visuel»	10 mars au 16 juin 2004	Lausanne, mudac	mudac, place de la cathédrale 6, CH - 1005 Lausanne <www.mudac.ch>, info@mudac.ch
Exposition - «Etermit Suisse, architecture et culture d'entreprise dès 1903»	11 mars au 3 avril 2004	Genève, EIG	EIG, 4 rue de la Prairie, CH 1202 Genève Tél. +41 22 338 04 00, <www.eig.unige.ch>
Exposition - «Bouge l'architecture»	15 au 29 mars 2004	Fribourg, EIF, forum d'architecture	<www.fri-archi.ch>, forum@chitekten.ch
<b>Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction (fournitures, services et travaux), cours de base</b>	18 et 25 mars 6, 13, 27 mai 3, 10 et 24 juin 9, 16 et 23 septembre 4, 11 et 18 novembre	Lausanne, Genève, Neuchâtel, Sion, Lausanne	M. Pfister, SIA-Vd, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Conférence - «La petite hydraulique, actualité d'une énergie renouvelable»	18 mars 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne secretariat.ich@epfl.ch
<b>Séminaire forêt et paysage - «Etat et économie»</b>	18-19 mars 2004	Lyss	Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511, CH - 3001 Berne, <www.sia-forst.ch>, <www.crfor.ch>
Salon Bois - «Habitat, construction et artisanat»	19 au 21 mars 2004	Bulle, Espace Gruyère	Salon Bois, rue de Vevey 178, CH - 1630 Bulle <www.salonbois.ch>, info@salonbois.ch
Forum du bois Lignum-Cedotec - Bâtiments en bois à plusieurs étages	19 mars 2004	Bulle, Espace Gruyère	Cedotec-Lignum, CH - 1062 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021 652 62 22, <www.cedotec.ch>
Conférence - «L'architecture et l'énergie solaire, section valais	23 mars 2004	Sierre, HEV	Société Suisse pour l'énergie solaire, section valais



## PLUS DE LUMIERE - PLUS DE VISIBILITE !

Pour des concepts standard ou sur mesure: Lors du choix de LANTERAUX EN COUPOLES, EN BANDES OU EN PYRAMIDES, nous nous chargeons de toute la planification, jusque dans les moindres détails.

Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.

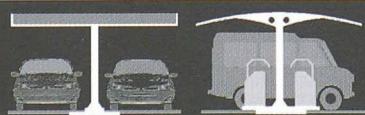
**REAL AG**  
Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
Tel. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

**MULTIBAT SA**  
CH-1052 Le Mont s. L.  
Tél. 021 652 77 00  
Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.



<b>Séminaire forêt et paysage - « Conséquences et risques de la gestion multifonctionnelle »</b>	25 mars 2004	Fribourg	Lausanne, EPFL-ENAC, SG
Exposition des diplômes des sections Génie Civil & Sciences et Ingénierie de l'Environnement	25 mars au 27 mars 2004	Zürich, Auditorium E3, HIL, et ARChENA, ETH Hönggerberg	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - « Fernand Pouillon, architecte »	25 mars au 22 avril 2004	Zürich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zürich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Magistrale de l'Ecole polytechnique fédérale de lausanne	27 mars 2004 10h30	Zürich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	<www.gta.arch.ethz.ch> et <www.baug.ethz.ch/news/application>
Exposition - « Concours d'idées pour une construction temporaire sur la terrasse de l'ETH Zürich »	29 mars au 13 avril 2004	Fribourg, EIF, forum d'architecture	FAF, case postale 12, CH - 1705 Fribourg <www.fri-archi.ch>, forum@architekten.ch
Conférence - « Etat des lieux, habiter à Berne » - Jacqueline Hadorn	29 mars 2004	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne secretarat.lch@epfl.ch
Conférence - « Rehaussement des prises d'eau au barrage de Mauvoisin »	1er avril 2004 17h30	Lausanne, Foyer du Théâtre de l'Arsenic	G. Hofer SIA-Vaud Av. Jomini 8 CH - 1004 Lausanne, tel. 021 646 34 21, g.hofer@siavd.ch
<b>Débat public « URBANITÉS » - « Léthique du mandataire: plus qu'un slogan ? »</b>	5 avril 2004 18h30	Lausanne, EPFL	STI-EPFL, CH - 1015 Lausanne webmaster.space@epfl.ch
STEC 2004 - Space technology education conference	14 au 16 avril 2004	Dublin (IE), Dublin Castle, Dame street	Kathryn Meghen, 8 Merrion Square, Dublin 2 Tel. +353 1 676 17 03, fax +353 676 95 10 kmeghen@rai.ie
Séminaire - « Architectural policy and the achievement of quality in the built environment »	16 avril 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - « Il tema del ponte »	19 avril au 6 mai 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - « René Burri et Le Corbusier »	20 avril 2004 18h	Zürich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zürich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - « Raffaele Cavadini, architetto »	27 avril au 14 mai 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne Tél. 021 316 73 01 florence.beguin@sbvd.ch
Conférence - DD au SBMA - « Maté- riaux de construction écologique »	28 avril 2004	Zürich, ARchENA, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zürich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - « Architecture en Slovaquie »	29 avril au 3 juin 2004	Lausanne	Association Suisse des Ergothérapeutes, CP 686, CH - 3000 Berne, <www.ergotherapie.ch> formation@ergotherapie.ch
Formation continue - « Bases et tech- niques pour l'adaptation de l'environ- nement aux personnes handicapées »	29 et 30 avril 2004	Lausanne	G. Hofer, SIA-Vaud, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, g.hofer@siavd.ch
<b>Débat public « URBANITÉS » - « Qu'est lausannois - une nouvelle ville ? »</b>	3 mai 2004 18h30	Lausanne, Foyer du Théâtre de l'Arsenic	



### ABRIS – PREAUX – COUVERTS –TERRASSES

Concept de toiture, **testé en soufflerie**.  
Modules d'acier fixes ou ***mobiles*** !

« déposés sur le sol sans fixations »

**Mobitec 2000** Neuchâtel

Tel : 032 724 03 56 / Fax 032 724 04 25

[www.mobitec.ch](http://www.mobitec.ch) mobitec@worldcom.ch

### Fabrication suisse



# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Dans la zone

Vous souvenez-vous de la manière dont le Stalker avançait dans la zone interdite ? Jamais en ligne droite ni en ayant l'air de savoir où il allait. Prudent, le guide lançait au hasard un boulon auquel était attaché un mouchoir. Il se dirigeait là où le boulon avait atterri.

Et bien, on ressent la même ambiance à la Tarkovski quand on part à la recherche du Centre International de l'Environnement, un bâtiment de Zaha M. Hadid, perdu dans la campagne de Weil-am-Rhein, juste après la frontière suisse. D'abord, on tombe sur une chaise gigantesque plantée au milieu d'un carrefour (l'usine et le musée Vitra veulent visiblement faire savoir qu'ils sont dans les parages). Puis, on se retrouve au milieu d'un champ. Sur l'horizon pâlot, tandis qu'un corbeau déchire le silence dominical, se découpe la nouvelle tour de Bâle. Ensuite, on marche sur une espèce de vaste anneau pavé, sur le pourtour duquel sommeillent quelques sculptures : un mât sortant de terre à 45°, une grande sphère formée de racines d'arbres. Mais où diable sommes-nous ?

Soudain le bâtiment de Zaha Hadid apparaît à travers les arbustes. On espère se réchauffer à l'intérieur, mais la cafétéria n'est ouverte qu'entre fin mars et septembre. Une feuille scotchée sur la porte nous apprend que le local se loue pour des fêtes. Mais qui aurait envie de fêter son anniversaire ici ?

« Ici », ce sont les vestiges de *Grün 99*, nous apprend un panneau métallique. Il s'agissait d'une exposition trinationale centrée sur l'environnement. L'anneau avec ses sculptures n'en était qu'une petite partie et s'appelait Jardin du Futur. Je ne sais pas quel était le futur en 1999, en tous cas, il a mal vieilli. Ironiquement, les vestiges de *Grün 99* font penser à une zone abandonnée à la suite d'une catastrophe radioactive.

Quant au bâtiment de Zaha Hadid, heureusement, il est aussi époustouflant que sur les photos des livres. Tout n'est que mouvement et fluidité. On emprunte la rampe qui sort de terre en pente douce. Et sans même s'en rendre compte, on se retrouve sur le toit. De l'autre côté, on redescend par un bel escalier.

C'est comme si on avait traversé un mirage.

Eugène



Centre international de l'Environnement, Weil-am-Rhein (Photo Eugène)